



Biografía:

OSVALDO GONZÁLEZ REAL.

Crítico de arte, poeta y cuentista. Estudió en la Universidad de Hamline, E.E.U.U. y en Sophia de Tokio, Japón. Ha publicado el libro de cuentos *El Mesías que no fue* y *Memoria del exilio* (poemas). Ha sido profesor de Lengua inglesa, de Estética y de Literatura en varias universidades del país. Fue periodista de los diarios *La Tribuna*, *ABC Color*, *Hoy*, *Última Hora*, *Noticias*, y de las revistas culturales *Alcor*, *Péndulo*, *Diálogo*, *Época* y *Criterio*.

Es miembro de la Academia Paraguaya de La Lengua Española, del PEN Club, de la Sociedad de Escritores del Paraguay y de la Asociación Internacional de Críticos de Arte. Traductor de Ray Bradbury, T. S. Eliot y Ezra Pound. Se desempeñó como Director de la Escuela de Bellas Artes y como Viceministro de Cultura. Sus cuentos y poemas figuran en varias antologías nacionales y extranjeras como la de Teresa Méndez-Faith y Angel Flores. Como Director de Fomento del libro del M.E.C. ha participado de las Ferias de Frankfurt, Jerusalén y La Habana.

Ha sido invitado por el Consejo Británico y el Instituto Goethe de Múnich.

Fue varias veces curador de la Bienal de San Pablo y miembro de jurados internacionales. Ha sido condecorado con la medalla Simón Bolívar de la UNESCO y la Orden de las Palmas y las Letras del Ministerio de Cultura de Francia.

Ha publicado entre otras obras, el libro de cuentos:

EL MESÍAS QUE NO FUE y MEMORIA DEL EXILIO y POEMA SUTRA (poemas).

Fuente: [ESCRITOS SOBRE LITERATURA PARAGUAYA Y OTROS ENSAYOS. Por OSVALDO GONZÁLEZ REAL](#)
. Colección ACADEMIA PARAGUAYA DE LA LENGUA ESPAÑOLA - TOMO VIII. Editorial SERVILIBRO. Asunción – Paraguay,, Octubre 2013 (196 páginas)

GONZÁLEZ REAL, OSVALDO

Crítico de arte, poeta y cuentista. Estudió en la Universidad de Hamline, EE.UU. y en la Sophia de Tokio, Japón.

Ha publicado el libro de cuentos: "EL MESÍAS QUE NO FUE" y "MEMORIA DEL EXILIO" (poemas).

Ha sido profesor de Lengua Inglesa, de Estética y de Literatura en varias universidades del país. Fue periodista de los diarios *LA TRIBUNA*, *ABC COLOR*, *HOY*, *ULTIMA HORA*, *NOTICIAS* y de las revistas culturales *ALCOR*, *PÉNDULO*, *DIÁLOGO*, *ÉPOCA* Y *CRITERIO*.

Es miembro de la Academia Paraguaya de Lengua Española, del PEN CLUB, de la Sociedad de Escritores del Paraguay y de la Asociación Internacional de Críticos de Arte.-

Traductor de Ray Bradbury, T.S. Eliot y Ezra Round. Se desempeñó como Director de la Escuela de Bellas Artes y como Viceministro de Cultura. Sus cuentos y poemas figuran en varias antologías nacionales y extranjeras como la de Teresa Méndez-Faith y Ángel Flores. Como Director de Fomento del libro del M.E.C. ha participado de las Ferias de Frankfurt, Jerusalén y La Habana. Ha sido invitado por el Consejo Británico, el Instituto Goethe de Múnich. Fue varias veces curador de la Bienal de San Pablo y miembro de jurados internacionales. Ha sido condecorado con la medalla Simón Bolívar de la UNESCO y la Orden de las Palmas y las Letras del Ministerio de Cultura de Francia.-

GONZÁLEZ REAL, OSVALDO

Nació en la ciudad de Asunción, en 1938. Poeta, crítico de arte, ensayista y narrador. Profesor de Lengua Inglesa, Historia del Arte y Literatura en varias instituciones educacionales del país, González Real es uno de los pocos escritores hispanoamericanos -y probablemente el único paraguayo- que cultivan el género de la ciencia-ficción.-

Aunque es autor de una vasta obra creativa y crítica, gran parte de ella se encuentra dispersa en periódicos y revistas literarias nacionales y extranjeras. Ha colaborado, en diversas épocas, con las revistas Alcor, Péndulo, Época, Criterio y Diálogo.-

Traductor de Ray Bradbury y de poesía inglesa, conocedor de la filosofía oriental de los maestros del Zen, actualmente se desempeña como director del Departamento de Fomento del Libro del Ministerio de Educación y Culto.-

En 1980 apareció su primer libro, "ANTICIPACIÓN Y REFLEXIÓN", una antología de ocho cuentos (la mayoría de ciencia-ficción, pero de «inspiración ecológica», según el propio autor) y ocho ensayos literarios.-

Su primer poemario, "MEMORIA DEL EXILIO", data de 1984, al que le sigue, una década después, "POEMASUTRA" (1994), su segundo y hasta la fecha último poemario.-

Fuente: "BREVE DICCIONARIO DE LA LITERATURA PARAGUAYA" / 2da. Edición por [TERESA MENDEZ-FAITH](#) - Editorial EL LECTOR, Asunción-Paraguay 1998

OSVALDO GONZÁLEZ REAL (Asunción, 1938).

Estudió la lengua inglesa en el Centro Cultural Paraguayo Americano y la aprendió tan bien que, cuando en 1957 asistió a cursos superiores en Hamline University, Minnesota, se destacó en estos cursos no sólo por su brillante captación de lo que se enseñaba sino por la fluidez y la claridad del lenguaje en que se expresaba. Merced al dominio del inglés ha podido él acceder a una gran cultura atesorada en grandes bibliotecas. También en Minnesota, pero ahora en Saint Thomas College, estudia filosofía moderna; en Alemania, años después, en el Instituto Goethe de Munich, estudia lengua y cultura germánicas. Posteriormente, en la Sophia University de Tokio, Japón, hace estudios de arte y literatura japoneses. Poeta y narrador, versado en múltiples disciplinas, González Real desde 1975 ha ejercido la enseñanza superior en once instituciones diferentes, no en forma simultánea, se entiende, sino al correr de las décadas, uno o más años en una universidad, uno o más en institución diferente.

Entre las disciplinas que ha profesado hay que nombrar Historia del Arte, Historia de la Cultura, Historia Social de la Literatura y el Arte, Historia del Teatro, Historia del Diseño, etc.

Ha sido Director de Fomento del Libro y de la Lectura, Subsecretaría de Estado, M.E.C. (1994-1996). Al año siguiente fue nombrado Director de la Escuela de Bellas Artes y luego Director General de Bellas Artes. En la actualidad (1999) es viceministro de Cultura.

Traductor de poesía inglesa, traductor de Ray Bradbury, estudioso de filosofía oriental, desde joven le interesaron estudios esotéricos de más de una cultura.

Ha publicado un libro de cuentos y de ensayos, en 1980 bajo el título de Anticipación y reflexión; su primario, Memoria del exilio, data de 1984. Diez años después da a la estampa, en el Japón, Tokio, en edición privada, su POEMASUTRA.

Gran parte de su obra, inédita o dispersa en revistas literarias, figura también en antologías, como la de Teresa Méndez-Faith (Breve antología de la literatura paraguaya, Asunción, 1994) y ya anteriormente en la famosa antología de Ángel Flores, Narrativa hispanoamericana, Vol. 8, México, 1987.

Tras discurrir brevemente sobre la literatura de ciencia-ficción, Carlos Villagra Marsal, en el prólogo de ANTICIPACIÓN Y REFLEXIÓN, escribe: "Y bien, la mayoría de los cuentos que Osvaldo González Real ha reunido en volumen corresponden a tales ficciones, inéditas hasta hoy en la literatura paraguaya...". Más abajo Villagra Marsal agrega: "Deseo manifestar los aciertos estilísticos más aparentes de González Real: la ceñida línea argumental, la presentación sobria y el diálogo desnudo, a prosa suelta y a un tiempo funcional... debo indicar que sus imaginaciones... al igual que las de Wells, A. Huxley, Orwell, Bradbury... no sólo previenen sino denuncian. De allí su afirmación contemporánea, su paradójico valor testimonial".

Si González Real opta por argumentos de ciencia ficción, en su obra lírica también escapa a las maneras usuales de poetizar, y en poemas de severo hermetismo escribe sobre mitos, mitos americanos, mitos del Mediterráneo, mitos de la Cábala.

Demos un ejemplo. EN MEMORIA DEL EXILIO (1984) hay un poema con un epígrafe de uno de los Libros de Chilam Balam. (Chilam Balam significa en yucateco maya: "Secretos de los Adivinos..."). El poema dice:

Bajarán abanicos del cielo

y la preciosa garganta

será cortada.

Aventados serán los cantores

De culpa serán sus palabras

de culpa sus miradas,

de culpa su voz...

Entre los escritores del Paraguay, González Real es un raro, un talentoso raro en prosa y verso. H.R.A.

Fuente: [HISTORIA DE LA LITERATURA PARAGUAYA](#). Por HUGO RODRÍGUEZ – ALCALÁ. Universidad de California, RIVERSIDE - Colección Studium-63 - México 1970 © HUGO RODRÍGUEZ – ALCALÁ / DIRMA PARDO CARUGATTI. Editorial El Lector, Diseño de tapa: Ca'avo-Goiriz. Asunción – Paraguay. 1999 (434 páginas).

OSVALDO GONZÁLEZ REAL - EL TALENTO ESTÁ DE SU LADO : Es para quien escribe estas líneas, un honor entrevistar a Osvaldo González Real. En esta página, rindo mi más emocionada admiración a un maestro "sui generis" de la crítica literaria. En varias ocasiones he tenido la oportunidad de charlar con el escritor, poeta y crítico literario, Osvaldo González Real, y he podido comprobar que es portador de una mente iluminada.

Sus reflexiones y sus conocimientos puntuales sobre la literatura, el arte, la política, la filosofía, la metafísica, la religión, las ciencias, la música, la naturaleza, las expresiones culturales de diferentes pueblos del planeta me han convencido de que es un erudito. En efecto, sus aptitudes intelectuales evidencian su originilidad, ya en los alegatos, en las conferencias, en los prólogos de los libros y antologías nacionales, en las tertulias, en las cátedras, en los estudios críticos sobre las obras de los maestros de la literatura. Su humildad es la ley por la que se rige su persona. Tiene memoria visual. Retiene todo cuanto lee y oye. Sean pues esta página dedicada a él y mi respeto hacia su personalidad un testimonio que encuentre eco en los lectores para que ellos estudien detenidamente su obra en colegios y universidades.

-¿Qué función cumple la crítica en nuestro país?

-La crítica —bien entendida— es necesaria dentro de una sociedad acostumbrada al elogio indiscriminado y a la falta de criterios estéticos para juzgar objetivamente la obra ajena. La crítica formal debe, además, estar fundada en parámetros de excelencia, originalidad y creatividad. De más está decir que los medios de comunicación no destinan rubros para pagar dicha actividad en páginas o espacios reservados para esta modalidad. Las más de las veces son colaboraciones gratuitas de escritores interesados en reseñar libros u otras obras relacionadas con la plástica, la música, el cine o el teatro. El público necesita tener una idea de la calidad de las obras que se presentan en el mercado cultural, para no consumir banalidades —como los best-seller— que son promocionadas a tambor batiente, por razones crematísticas.

-¿A qué se debe que tus cuentos se relacionen, fundamentalmente, con la preocupación ecológica? Se dice que eres un precursor en la materia.

-En realidad, en 1907, Rafael Barret ya escribió un cuento relacionado con un ser de 16 centímetros de altura, llamado Alberico, que hablaba una lengua desconocida y pertenecía a una raza interplanetaria cuya cuna había sido la Tierra. Así que, como ves, existen ilustres antecesores.

En mi obra me preocupo del futuro de la humanidad y de la posibilidad de su próxima extinción a causa de la polución ambiental, de la depredación de los bosques y del peligro nuclear. La historia reciente nos hace pensar que si no se produce un cambio radical, en cuanto a los daños infligidos a la naturaleza, estamos condenados a la desaparición, en un final apocalíptico. En Otra vez Adán, relato que tiene su paralelo con la película Avatar, me refiero, especialmente, a la tala indiscriminada de árboles en esta zona del globo (el bosque Atlántico, la Amazonía, el Chaco), lo cual llevará a la destrucción del hábitat a causa de la desertificación, y la suba de la temperatura global. El cuento se sitúa en el Chaco (en un futuro no muy lejano) y se trata de la expedición que viene para cortar el “último árbol” existente en la tierra.

-Tu poesía, ¿en qué estilo se inscribe en relación con lo que se produce en nuestro medio?

-En mi primer poemario Memoria del Exilio (1984), escribí versos que me fueron inspirados por diversas lecturas: la cábala (y mi visita a las antiguas sinagogas de Safed), los mitos y cosmogonías indígenas (en las traducciones de Kurt Unkel), el libro profético maya de Chilam Balam (el sacerdote jaguar) y la poesía japonesa influida por el zen. Mi estadía en México —durante un año— me llevó a comprender el valor de las altas culturas mesoamericanas y a la valoración de la poesía precolombina (como la de Netzahualcoyotl). Las teorías estéticas de poetas de lengua inglesa como T. S. Eliot y Ezra Pound (estudiados en cursos universitarios de EE.UU.), influyeron en mi manera de integrar, poéticamente, los hechos banales de la tierra yerma en la que vivimos, y me impulsaron a traducir sus poemas al español. Seguí el modelo del gran poeta nicaragüense Ernesto Cardenal en cuanto a la manera de introducir esta tendencia dentro de la poesía latinoamericana. Mi estadía en Japón fue muy fructífera. Mientras estudiaba Cultura Japonesa en la Universidad Sofía de Tokio me inspiré en los antiguos poemas haiku y en el Sutra del Loto, del zen, para escribir los versos que aparecieron, en Poemasutra (2008) dedicados al maestro Yamada Koun, a quien conocí personalmente en Kamakura. El tema se refiere al Satori o Iluminación que trae la suprema sabiduría.

Mi pasantía por el instituto Goethe de Múnich me facilitó el conocimiento de la cultura alemana, en especial la poesía de Hölderlin y de Goethe (cuyos poemas orientales me fascinaron).

-¿Qué lugar ocupa la literatura en tu existencia?

-La literatura es mi razón de ser. Aparte de la enseñanza y la asesoría cultural, me dedico -casi exclusivamente- a la crítica de arte y a la lectura. No dejo de reflexionar sobre la obra de autores nacionales, escribiendo prólogos y reseñas de obras de poesía y narrativa recientes. Estoy preparando una Historia -sucinta-, de la Literatura Paraguaya a publicarse próximamente. Han aparecido nuevos escritores —algunos muy jóvenes— cuya obra merece ser comentada y promocionada.

-¿Qué escritores has estado leyendo últimamente?

-Como siempre, releo los clásicos (Homero, Dante, Shakespeare); en cuanto a los modernos, además de Irene Nemirovsky, Clarise Lispector, Bolaño, etc., me dedico a Borges, Rulfo, Cortázar, Isidoro Blaisten, Roa Bastos, Rafael Barret, y sigue la lista.

Fuente: Artículo de DELFINA ACOSTA, 24 de Abril de 2011. Diario ABC COLOR, Fuente digital: <http://www.abc.com.py>

Poesías (De El Trino Soterrado)

JUGLAR DE AUSENCIAS

A Augusto Roa Bastos

Catador de músicas
viejo juglar de au
escuchaste el cantar d
viajando el incurable ma
Tu raza ha fatigado los camin
tu patria es el lengua
y tu Reino -a la int
la voz que fluye de la
Has de volver, hijo
-comedor de ce
con dulces palabra
con el fervor de otr
y el fulgor de otro
Cantarás tu his
mendigo de la esperanza pe
sangrando del buit
tu alma.
Has profanado la gloria
peregrino de lo a
bardo de la palabra
tú que has conocido la vasta a
viejo juglar de au
único sobreviviente o
del Verbo.

HIMNO A LA N

Entre el temor y el temblor
mi castillo de gritos sobre el Abismo
Vacío de asfixia, amargo de la espera
quemando el pulmón del cansancio,
circunvalante Ser
de blando rostro, acechando
en el orín de los espejos.
Veo a la Náusea crecer viscosa
como la baba del Gusano
en las axilas del Tiempo.

la Nada tiende su leng
como una sábana ham
¿y la angustia y el
Desde el ombligo d
se intuye la so
y se manifiesta el
del Hombre

OSVALDO GONZÁLEZ REAL (1942). Crítico de literatura y arte.
Tiene un libro de ensayos: Anticipación y reflexión y un re
contenido según el proemio del libro es «expresión del desti
pecho de los parag

Fuente: El trino soterrado. Paraguay : aproximación al itinerario
MARTÍNEZ Edición digital: Alicante : Biblioteca Virtual Miguel C
digital basada en la de Asunción (Paragu

